

<u>УведомленРе оР оР дРеР сРользованР лРчной</u>Р <u>нфоРмацР</u>

Дата вступлм в смлумам ой рм акцм : 22 августа 2014г.

ДАННОЕР УВЕДОМЛЕНИЕР СОДЕРЖИТР ИНФОРМАЦИЮР ОР ВАШИХР ПРАВАХ, СВЯЗАННЫХ СРЛИЧНОЙ ИНФОРМАЦИЕЙ, В НЁМЮПИСАНО, КАКРХИРУРГИЧЕСКИЙ ЦЕНТР GRAMERCY МОЖЕТИСПОЛЬЗОВАТЬИР АСКРЫВАТЬРВАШИРМЕДИЦИНСКИЕРДАННЫЕ, ИРКАКРВЫРМОЖЕТЕР ПОЛУЧИТЬР ДОСТУПР КР ЭТИМР ДАННЫМ. ПОЖАЛУЙСТА, ВНИМАТЕЛЬНОР ОЗНАКОМЬТЕСЬР СР ЭТИМР УВЕДОМЛЕНИЕМ. ВЫР МОЖЕТЕ ВЗЯТЬ С СОБОЙ ЭТОТ ДОКУМЕНТ.

В деньР оведенР оРеРацР вам необходРмо будет ознаРомРтьсР одР сатьР одтвеРжденРеР олученР данногоРуведомленР. ВыР таРжеРможетеР очРтатьРфоРмуРэтогоР одтвеРжденР наРнашемР веб-сайте.

ДанноеР уведомленРеР еРеведеноР наР дРугРеР зыР таРжеР едставленоРвРдРугРхРфоРматахРвРсоответствР сРгРебованР мР ЗаРонаРоРзащРтеР авРгРажданРсРогРанРченнымР возможностРмР (ADA). ОбРатРтесьРв XP у г чесР й центР Gramercy оРтелефонуР 212.254.3570 лР фаРсуР212.254.3572. ТаРжеРвыРможетеРзагРузРтьР оР ю доРумента с нашего веб-сайта.

Согласмомзакомоматмльствум Хмрургмчмскийм цм трм Gramercy обмвам сохрам тьм комфм ц альмостьм вашмхм защмщём ыхм цм скмхм ам ых. Этм а ы сом ржат всмзапмс о состом вашмгом оровьм, включам ографмчмски свм , которым созма ы X рургмч скм цм тром Gramercy лм получм ым отм ругмхм поставщмковм цм скмх услуг.

Мым обмзамы прм оставмтьм вам увм о лм ом ашмх правовыхм обмзам остмхм порм км спользовам лмчмойм формацм, свмзам ойм с вашм ц скм а ым. Этм правовым обмзам остм порм окм спользовам л ч ойм формацм опмсамы вм а ом

увм о лм . Х рургмч ский цм трмGramercy обмвумгсм выполм тьм трмбовам а огомувм о лм л увм о лм , йствующмгом ам ом тм спользовам лм раскрытм вашмхм защмщём ыхм цм скмх ам ых.

Х рургмч ский цм трмGramercy т правом зм тьмусловм ам огом увм омлм прм атьм любым овым правмла, касающи см защищём ыхм цм ских ам ых, которымум ас храм тсм Помтрмбовам ю пацм там прм оставли тсм копм любогом зм ём огом увм о лм . Пацм т ожиг получитьмкопию т кущигомувм о лм вм ашм офисмв любомврм .

<u>ИсРользованРеР асР ытРеРвашРхРзащРщённыхРмедРцРнсР х</u>Р данных, не тРебующРе вашего согласР

X рургмч ский цм тр Gramercy ожиги спользоватьм раскрывать ваши защмщём ым ам ым б з вашигомп сьм цм скм огомсогласм лм разрмшм лм осущиствлм опрм лём ыхмвм овмл чм платёжмыхм цм скмхм опмрацмй. Сущиствуюти ограм чм раскрытм й. спользовам цм скмхм свм которым включаютмрмгмстрацмом ым ругм ам ым омпацм тах, которым оказываются ли когма-либомоказывалисьмуслуги помімни псмхмчмскогом заболмвам , арушм развити, алкоголизмам ли аркотмчискойм зависм ости. Такжм сущмствуютм ограм чм пом раскрытию ризультатов амализам а ВИЧ.

Еслм любойм ругоймзаком, включам заком штата, заприщамгм лм атмр альмо ограм ч вамг возможмостьм спользовам лм раскрытм, которым разрмшм ым согласмом закомум ом пмрм щам остм помотчигмости страховам зморовьм (HIPAA), Хмрургмчискиймцм трм Gramercy бум тивыполи тьмгрибовам пом спользовам юм раскрытиюм ам ых болм строгого закома.

ЛеченРеР ожмг включать:

- Обменми , коорм ацм цм скмх услугм лм управлм ом лм сколькм поставщмкам цм скмх услуг;
- Комсультацм жмум поставщмкам цм скмхм услуг, касающм смпацм та;
- Направлм км ругм поставщмкам лмлинм ;

• Направлм BMтмрматым лм пристариных, ам патроматмом лм вморгам зацм, зам воспитам ающи см Ц ски ухомом а о у. Напрм р, X рургмч ский ци триGramercy ожмг р шмть, трмбуютсм услугм опрм лём огом спицмалиста. васики ругомумврачумХирургичискийици триGramercy ожиг пири авать ваши цм скм ам ымэтому врачу.

Платёжные опмрацм огут включать:

- Ммры, прм прм ам ым X рургмч скм цм тром Gramercy лм получм оплаты за оказам ымвам услугм;
- Опрм лм вашмгом правам ам льготмом обслужмвам лм покрытм цм ской страховкм;
- Урмгулмровам прмгм з йм свивьмс ваший страховоймкомпам йм по вопросам оплаты;
- Взыскам оплаты за оказам ымвам услугм;
- Обзорм цм скмхм услугм обсужм смвашиймстраховойм компам й обхом ости при оставли комкрмг ыхм П **CKMXM** процм ур, хм покрытм пламом услугм вашм цм скогом оказывам ойм помощм циписообразмости страховам ЛΜ обосмовам взм ам ой платы;
- Получм прм вармт льмогом сртмф катам прм вармт льмогом разрмшм лмоказам вам услуг.

МедРи нсР е оРе ацР огут включать:

- Сообщм поставщикам цм скмхм услугм пацм там формацм о ругмх вм ах линм ;
- Выполм оцм км качмствам улучшм прм оставлм ых услуг;
- Выполм оцм к р зультатовм разработка клм ч скмх правмл;
- Разработкам протоколов, вм пацм товм лм коорм ацм оказывам ых услуг;
- Провм лм оргам зацм цм скогомосмотра, юрм чмскогом обслуживам аум торскихм ропри тий.

Напрм р, X рургмч скийм цм трм Gramercy ожмгм спользоватьм свм о вашм агмозм, л чм го р зультатахм лм опрм лм качиствамоказывам ыхм ам услугм лм лм оцм км эффиктивмостм вашигомп чм помсравм ю см ругм пацм там в а алогмч ыхм смгуацм х.

Х рургмч ский цм трмGramercy ожиг свиватьси с вам помг л фомум лм помпочти, чтобым апом атьмомвизитахмкиврачу. Вым олжиым уви ом тьм ас, сли ж ламги, чтобы вас уви о л л о виз тах.

Бизи вашигом письм сообщатьм вашм огом согласм ЫМ ОЖМ зашмшём ым СКМ a ы члма вашмй с ьм лм рузьм, П лм ухом . Мм ц скм которым огутмучаствоватымвивашм линм ром т люм лм опмкумум ам ым огутмірм оставлигьси б з разриши рмбёмка; опмкумум способмогомвзрослогомчиловика; цм скойм оргам зацм, указам оймым цм скойм овмрм остм способмогом лм лмчмомум прм ставмгмлюм супругам лм покоймогом пацм та.

Вм которыхмслучамхмХмрургмчмскомумцм трумGramercy разрмшм ом спользоватьм лм раскрыватьмвашм защмщём ым цм скм ам ым б з вашмго согласм лм разрмшм .

Н ж привом тсм прм ры этмх случамв:

• ЕслР этоР азРешеноР лР тРебуетсР заРоном. Вм которых случамхм ы обмвамы сообщатьм вм уальмым цм скм ам ым вм комп тм т ы оргамы, апрм р, сотрум кам правоохрам тмпьмыхм оргамов, в сум б ым оргамым лм в госумарствм ым учрмжм . Напрм р, ым обмвамым сообщатьм ом жмстоком обращм , прм брмжм обмвам остм , бытовом асмлм лм которыхм вм ах тмп с ых поврмжм й.

Мымобмамымсообщатьмобмогм стрипьмыхмрам хм лм любыхм ругмхм рамахм вм правоохрам тмпьмым оргамы, СЛМ TCM остаточмом осмовам чтом рама былам а полагать, BMрмультатм приступли . Свм ом состом ПСМХМЧМСКОГОМ зморовьм огутм сообщатьсм вм правоохрам тмпьмым оргамым лм форм ровам обочмвм о приступли в аших пом щм

ОбщественноеР здРавоохРаненРе. Мым сообщатьм МЖО цм скм свм , зам сключм которым ам ыхмолчм змравоохрам госумарстви ым оргамам оргамам ЛМ опрм лём ым вм закомо атміьствм послм получм OTM XMого запроса.

Мым олжмы сообщать о положит льмых ризультатах а ализам а ВИЧм ви оргам эпм ологи штата. Мым такжи ожи сообщатьи ом ризультатах мамализам амВИЧм руги поставщикам услуги ли лицам, сли сущиствумг опасмость заражи .

- Мым ожм сообщить в оргам эпм ологм штата фам лиюм любогом лмца, котором комтактировалом см ВИЧ-**TMCMOM** фицировам ым паци том. Помзакомум ым олжмымсообщатьмом прм полагам ом жистоком обращи тьм, прм брмжм ж стоком обращм с р бёмком в утробм атмрм, обмам остм ожи раскрыватыровультатымамализам амВИЧмымсымым смотм сум бмым присли овам сообщм ЛМ прм полагам огом жистокогом обращи лм прм брмжм обмам остм ОЖМ прм оставитьм цм скм свм , включам свм OM рмультатымамалмзам амВИЧ, Управлм юмпомкомтролюмзам ЛМНМ лмкарствам США, сли этомгрибунгси фи ральмым промуктам закомоматмпьством. Мым ожм сообщатьм цм скм свм , 3am рмвультатовмамализам амВИЧ, ЛМ ВЫМВЛМ фактовм сключм жистокогом обращи ЛМ прм брмжм обмам остм ЛЮМЬМ см согласм пострамавшиго, ПОЖМЛЫМ ЛΜ ЭТОМ обхом ом лм прм отвращм с льмогомврм а. Свм ОГУТМ сообшатьсм случамы бытовогом асмлм, ЛМ ВЫМВЛМ СЛМ о защит тьмпаци там ли общистви остьюти ум ойм лм сущистви ой угрозы.
- MePoP тР оР онтРолюРздоРовьР. Мым ожм сообщатьм , включам ам ым о л чм , вмотвигм ам цм скм свм отмлюбогомфм ральмогомгосумарствм огом ом трибовам ПМСЬМ оргамам лм оргамам штатам лм осущмствлм прм усмотрм ойм аум там, т льмостм, апрм лм управлм закомом p, фм амсовыхмаум тов, комгролм оци км програм, провм лм с ртмф ката учрмкм провиркил ци зи ЛМ ОТМ ЛЬМЫХ Л Ц. Рмультатымамалмзам амВИЧм огутипири аватьси вифи ральныйи оргам штатам бмвм пмсьм госумарстви ыйм оргам ЛМ , зам сключм оргамамэпм разрмшм ологм штатамсмимпьюм аблюм расслм овам ЛМ комгролм ф кцмом ыхм заболмвам й.
- ЮР л чесР еР адмРн стРатРвныеР оцедуРы. Мм ц пацм та, включам ам ы ол чм р зультатыма алмзам огутмраскрыватьсм висоотвитстви смаком ым приказом сума. Повисткамвисум, помп сам ам сумьёй, влм тсм остаточмым лм раскрытм BCMXM осмовам цм скмхм свм й. зам сключм рмультатовм амализам ам ВИЧ. Мым такжи МЖО сообщатьмвашм цм скм свм помгрибовам юм олжиостиогом л ца правоохрам т льмых оргамов,

- **оР**Длм т ф кацм лм обмаружм помозривам ого, биглогом приступи ка, важмого сви т лм л пропавшиго чиловика;
- **оР**Длм сообщм омжмртвм прмступлм , слм в опрм лём ыхм ограм чм ыхмобстомг льствахм ым ожм получмтьмсогласм этого лмца;
- **оР**Длм сообщм о см ртм, которуюм ымсчмгам рмзультатом приступлм ;
- о Дли сообщи о приступио пови в аши учрижи ;
- **оР**Вмэкстрм ыхмслучамх: лм сообщм омприступлм ; лм сообщм омрасположм стам лм жиртвахиприступлм ; лм лм лм т ф кацм , описам лм опрм лм положм лица, совиршившиго приступлм .
- **MePoP** т**P** , **свРзанныеРсоРсмеРтью.** Мым ожм раскрыватьм цм скм свм пацм та, зам сключм ам ыхмо л чм , кором рум лм патологоаматомум лм провм цм скогом свм тмпьствам лм расслм овам обстомгмпьствм см ртм. Вм которых случамхм огут раскрыватьсмр зультаты амалмзам а ВИЧ.
- ИсследованР. Вм которых случамхм только послмопрм лём огом утвмржмём огомпроцмссам ым ожм спользоватьм раскрыватьмвашм цм скм ам ым л провм сслм овам.
- ВоР збежанРе сеРьёзной угРозыРдлР здоРовьР лР безоРасностР. Мым ожм сообщать фам л юм пацм там ругм р л вамт ым ам ы в Мм стмрство трамспорта США, слм счмтамтсм, что зрм пацм та, гомф з ч ском лм псмх ч ском состом влм тм ам гом способмостьм вм остаточмойм ЛМ обычмойм рм управлигьм трамспортмым срм ством. Мм ц скм свм , включам ам ы ом р зультатыма алмзам а ВИЧ, огутмраскрыватьсм, слм этом обхом ом лм защитым паци там лм общистви ости ум ойм сущмствм ой опасмостм.
- **КомРенсацР аботнР ам.** Мым ожм раскрытьм вашм цм скм ам ым в объём, обхом ом лм опмсам любойм травмы, за которую работм ку полагамгем компм сацм.
- ВоеннослужащРеР ветеРаны. Еслм вым влм т сьм вом ослужащи, ым ожи раскрыватываши цм скм ам ым висоотвитстви сигрибовам закомоматмпьства. Мымгакжм ожм сообщатьм цм скм ам ым обм острам ыхмвом ослужащихмвм соотвигствующи острам ым вом ым вм омствам согласмом трмбовам закомоматмпьства.
- МеРыР оРобесРеченРю РацРональной Гово Весли этом разриши ом закомом, ым ожи сообщатьм ваши

цм скм ам ым комп тм т ым фм ральмым олжмостмым лицам, зам ающм см вопросам развм км, комгрразвм км ругм вопросам ацмомальмоймбмопасмостм вмсоотвмгствм см трмбовам закомоматмпьства.

X рургмч ский цм трмGramercy обизумгси вмостальмыхмслучамхи спользоватьм лм раскрыватьм вашм защмщём ым цм скм ого разрмшм ам ы б з вашиго письм . Вым ожигмотозвать таком вмпюбом врм , зам сключм тихислучамв, викоторыхм X рургмч ский цм трмGramercy ужи при при ли рымв этоймсвизм. Любоймотзывм олжм бытьмвиписьм оймформ, олжм касатьсм (апрм р, "Моёмразрмшм комкрмгмогомразрмшм отм1 варм бытьмомп сам с указам атымсам замв т лм лм гом полмо очмым прм ставмт лм. Отзывмвступамт в с лумвм ьм гом в Хмрургмч ском цм трмGramercy. получм

<u>ВашР</u> ава, асающ<u>РесР</u> ваш<u>РхР защРщённыхР медРцРнсР х</u>Р данныхР

ПРавоРтРебоватьРогРанРченР наР сРользованРеР асР ытРеР вашРхРзащРщённыхРмедРцРнсР хРданных. Вым ожиги трибоватьм ограм чм йм ам которым вм ым спользовам раскрытм вашмх защмщём ыхм цм скмхм ам ыхмХ рургмч скм цм тром Gramercy лм осущиствлм , оплатым лм провм ЛМНМ цм ских опираций. Вым олжимири оставитьитаком трибовам оймрорм. Мым обмзамы соглашатьсм с вашм трмбовам пмсьм согласм см, ым олжмымбум ом слм гомвыполм ть, зам случамв, когма вашм защмщём ым сключм цм скм ам ым экстрм огомімнм . Вмгаком случам этм обхом ЫМ ЛМ ВЫПОЛМ ам ым огутмытымсообщи ымголькомпоставщикум цм скмхмуслуг, которыйм зам амгсм вашм ЛМНМ Такжм ограм чм когмам отм асм трмбумгсм сообщмгьм опрм лём уюм прм TCM цм скуюм формацию.

ПРаво на ознаРомленРеР олученРе вашРх медРцРнсР х сведенРй.

Вым тм правом а озмакомлм / лм получм копм цм скмх свм й, зам сключм псмхотмрапмвтмч скмх запмс йм составлм ойм ЛМ формацм, ЛМ спользовам (лм прм полагам огом спользовам) вмгражмамском, крм альмом стратмвмом сумопромзвомствм X рургмч ский цм трмGramercy

ожмгмотказатымым оступи вм ругмхмобстомгмпыствах. Вмгаком случам ум васм стымправомозмакомлм смэтм отказом. Мым ожм взм атым обосмовам уюмоплатумзамкопмровам вашихм ам ых. Запросм оступамкм ц скм а ы пацм там

ПРавоРнаРуведомленРеРоРнеР авомеРномР сРользованР защРщённыхРмедРцРнсР хРданных. Вым тм правом амполучм увм омлм omправом рмом спользовам вашмхмзащмщём ыхм цм скмхм ам ых. Вым тмправомтрибоватьм сообщатьмвм страховуюмкомпам юмомлинм , котором быломполмостьюмоплачм ом Трмбумгсм согласм спользовам ам ЛМ раскрытм псмхотмрапмвтмч скмхм запмс йм пацм товм лм ам спользовам защмщём ыхм цм скмхм ам ыхмпацм товмям аркмгм говыхмц л х. ать участм в обм формацм й с ц льюм Вым тмправом прм сбора срм ств.

ПРавоР наР внесенРеР змененРй. Вым тм правом трмбоватьм отм Хмрургмчмскогом цм трам Gramercy которым ТЬМ зм вашмхм им скмхм свм й. покам этам формацм храм тсм ЛМ спользовам . Вым олжмы прм оставмтьм том рмбовам ойм в п сьм форм, вм которых случамх это трибовам ожиг быть отклом о. Форма трибовам вм см йм **3M**

Отчётвор аср ытр сведенрйр едоставленр достурар нрм. Вым ожигм потрибоватьм прм оставитьм вам отчётм ом раскрытм вашихм защищём ыхм цм ских ам ых X рургич ски цм тром Gramercy вм т чм 6 л тм ом аты такого трибовам , ачм ам от раскрытм ам ыхм посли 14 априли 2003г. Тм , ым обивамы в стм записм раскрытм ам ых, котором быломси ламо согласмо помп сам о ум согласиюм лм разришм ю. Трибовам оступам км цм скм ам ым пацм там

Вым ожиги потрибоватьмпри оставли бумажмоймкопи ам огом уви омли , сли омэтогомвымполучили ли согласилисьмполучатьм уви омли в эликтром ом вм .

Любом л цом лм пацм тм ожмгм аправмтьмжалобумв X рургмч скмйм цм трм Gramercy / лм струм змравоохрам соцмальмогом обменмим, слм ом счмтают, чтом хмправа, касающм см л ч ойм формацм, арушм ы. Длм помачм жалобымв X рургмч скмй цм трм Gramercy обратмгмсь, пожалуйста, кмам страторумучрмжм пом указам о ум ж а р су:

Jeffrey Flynn, CASC Gramercy Surgery Center 380 Second Avenue, 10th Floor, Suite, 1000 New York, NY 10010 646-350-3326

Жалобум струмвиравоохрам соцмальмогомобиспини МОМЖО оймформ поматьмвмпмсьм лм вмэлмктром ом вм чмривипортали помачм жалобм см оптмчмскм распозмавам см волов, обычмойм почтой, помфаксум лм элмктром оймпочтм Займ тм в разм л жалоб, касающихси закомамомпирм щам ости помотчигмости страховам зморовьм (НІРАА), лм получм ополм тильмойм формацм помачмжалобы в Управлм по гражмамски правам.

Хмрургмчмскийм цм трм Gramercy осущмствлм тм какм -лмбом рмпрмссмвмым йствм вм отвмгм ам жалобум любогом чмповмкам ом прм полагам ом лм фактмчмском соблюм лм арушм орм, касающмхсмлмчмых свм й.

[1] ДанноеРуведомленРеР одготовленоРвРсоответствР сРзаРономРоР еРемещаемостР одотчетностР стРахованР здоРовьР (HIPAA), свод федеРальныхР авРл 45 С.F.R. 164.520

Filename: 37919 AH 01 RUS VIDV FLDE NPP 2014 Version

Directory:

C:\Users\williamw.GSA\AppData\Local\Microsoft\Windows\Temp

orary Internet Files\OLK5A36

Template:

C:\Users\williamw.GSA\AppData\Roaming\Microsoft\Templates\

Normal.dot

Title: NOTICE OF PRIVACY PRACTICES

Subject:

Author: RuthC

Keywords: Comments:

Creation Date: 9/8/2014 3:35:00 PM

Change Number: 2

Last Saved On: 9/8/2014 3:35:00 PM

Last Saved By: Apex Translations Inc (Florian Deltgen)

Total Editing Time: 1 Minute

Last Printed On: 9/8/2014 3:58:00 PM

As of Last Complete Printing Number of Pages: 9

Number of Words: 2,485 (approx.)

Number of Characters: 14,166 (approx.)